

應用「中國語文課程第二語言學習調適架構（非華語智障學生適用）」規劃校本課程支援計劃（2015/2016）

# 非華語學生中文教學基本功

關之英博士

2016.5.24

# 智能障礙學生的課程內涵

- 以生活經驗為中心
- 重生活自理能力與社會適應能力的培養
- 加強復健與職業訓練（或教育）而設計

# 智能障礙學生教育的課程

(Ysseldyke & Algozzine, 1995)

## 1. 功能性課程

有關日常生活應用得到的功能性技巧，包括居家生活和社區生活，如坐車、在自助機買物品等。

## 2. 適齡性課程

在自然環境裡與一般同儕互動下學習和練習適齡性的功能課程。

## 3. 獨立性課程

包括做決定、生活體驗等活動課程。

# 教材內涵

## 1. 準備度

基礎閱讀與基礎數學技巧，並應用在實際的生活與社區情境上。

## 2. 溝通

學習說話與書寫能力。嚴重的學生可採用變通的溝通系統。

### 3.自我照顧技巧

包括飲食、穿衣、使用廁所和清潔技巧

### 4.動作與運動能力

能控制坐、立、走、拿東西等動作

### 5.職業先備技巧與職業（工作）技巧

嚴重：聽從指令、完成特定工作；

輕度：可經由參觀、打工等方式進行職業訓練

### 6.社會與休閒生活技巧

包括分享、社交禮儀、清潔、跳舞、性教育與預防藥物濫用等

# 嚴重 (Kauffman, 1997)

## 1. 適合年齡的課程與教材

使用嬰幼兒教材會妨礙學生獨立行為的養成—「教育傷害」

(Bates, Renzaglia & Wehman, 1981)

## 2. 功能性活動

教學活動設計必須實用性

## 3. 社區基礎教學

教室的教學內容必須結合社區生活，所學到的技巧能應用在社區生活的實際情境上

## 4.統整治療

依據功能性活動的教育理念，各學域的專業服務要結合實際的教育方案

## 5.家庭參與

# 輕度

(Masazi & Clark, 1988, Polloway & Patton 1993)

1. 安靜坐著，能注意教師的教學
2. 能辨別聽覺刺激和視覺刺激
3. 聽從指令
4. 發展語言：高年級 - 強調功能性學業技巧，屬於獨立自主能力的訓練，如閱讀教學目標：將來能閱讀報紙、商店食品上的標籤、找零錢，以及填寫申請表格等。



- 5.增進粗大動作協調能力與精細動作協調能力：  
握筆、使用剪刀等能力
- 6.發展自我協助的能力：繫鞋帶、使用廁所
- 7.社會適應行為的訓練：在團體情境中與同儕  
互動
- 8.社區生活技巧訓練
- 9.職業生活技巧訓練過

楊坤堂（2008），《學習障礙教材教法》第二版，  
台北，五南圖書。

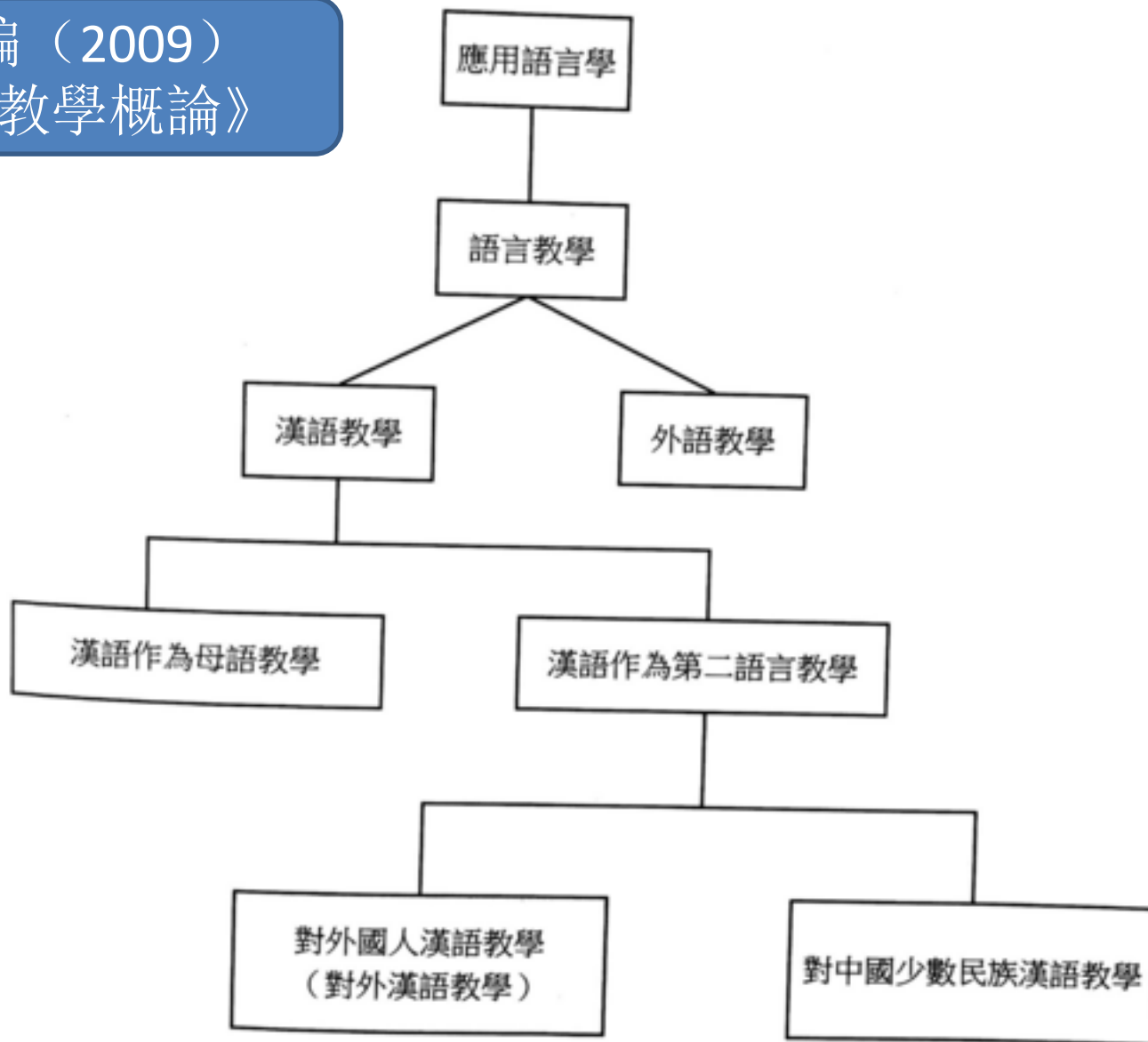


圖1-1 中國應用語言學譜系圖

# 對外漢語教學的總教學原則

1. 以學生為中心  
適合學生需要
2. 以交際能力的培養為核心  
在教學內容的選擇和教材編寫中應該從有利於技能出發，而不應從文學欣賞的角度出發
3. 以結構、功能、文化相結合為框架

# “補充指引”

- 廣東話（粵語）
- 書面語
- 繁體字



## 1.1.2 語文教育理念

- 香港的語文教育政策，是要提升學生「兩文三語」的能力。
- 1997年，香港特別行政區行政長官在施政報告中重申對學生的語文要求：
- 「所有中學畢業生都能夠書寫流暢的中文和英文，並有信心用廣東話、英語和普通話與人溝通。」
- 2003年，語文教育及研究常務委員會發表《提升香港語文水平行動方案》報告，提出「兩文三語」的語文教育政策應涵蓋從小一至中六各年級。



- 鼓勵非華語學生學習中文，以便了解本地文化，融入社區生活，成為香港社會的一份子。

### 1.2.3 非華語學生學習中文口語和書面語的選擇

- 因應香港社會語言環境的實際情況，一般學生學習中文都先學繁體字
- 而中文課堂多使用粵語
- 非華語學生和其他本地學生無異，要融入香港社會，與人有效溝通，適宜先掌握本地最常用的粵語和繁體字。
- 在這基礎上，如果進而學習普通話，並認識簡化字，就可以拓寬溝通的範圍，更廣泛地閱讀。

# 智障非華語學生（香港）學中文

## 方向

- 粵語
- 繁體字
- 兒童或青少年學習特點
- 香港生活
- 中國人生活及文化

# 非華語智障學生

## 考慮點

- 語文 / 語言
- 口語 / 書面語
- 聽說 / 識字 / 認字 / 寫字
- 筆順 / 筆畫 / 整體 / 部件
- 朗讀 / 背誦 / 說話



# 聆聽教學

	嚴重	中度	輕度
方向	粵	語（口	語）
目的	目	的	語
詞彙	最淺易	生活化 聽懂關鍵詞	生活化，潮語 盡量非文言 （不需轉換）
短語	聽懂指令	聽懂簡單視訊 標題	較多、較快語速
句子	簡短及 常用（選擇 問、是非問）	聽懂交際用語 聽懂韻律文字	較長、有變化 句型不同 聽出反話

# 聆聽教學基本功

## 內容

- 與學生自己有關的資訊
- 實用性、有用的、常用的、生活化
- 教材因程度而調適

## 教學策略

- 老師語速（稍慢、清楚）
- 句長適當
- 有等候回答的時間
- 詞彙
- 語音
- 提問具體
- 邊說邊做
- 製造機會

# 學生說：

討論項目	嚴重	中度	輕度
爸爸到公園散步			
小明在圖書館看書			
去Zoo 迪士尼有Micky Mouse			
老人擺D嘢，褲袋度			
坐、薯片、橙汁/橙水			
好大風 吹爛咗坡樹 得架啦，算啦 我講真話，比老豆打死 我同爸爸講，打咗咪打咗			
我見唔到佢拍手，我見到XX拍手 係米講咗加兩分，我加咗1分咋			
立場—臘腸			

# 說話教學

	嚴重	中度	輕度
方向	粵	語（口語）	說話與思維教學結合
目的	鼓勵說話	（目的語）	分析
詞彙	生活化 表達需要 容許手語表達	留意主動語言 學習送氣音、注意口型、聲調 概念與意義配合	豐富的詞彙 學習入聲字
句子	最簡短 （如有）	用作溝通的句子 報告事情 掌握語調	朗讀 合宜語言 學習觀察 學習有條理地表達

# 說話教學基本功

## 內容

- 口語，任務單一  
(不與書面語混為一談)
- 實用性、有用的、常用的、生活化
- 教材因程度而調適

## 教學策略

- 幫助聯想字音
- 留意主動語言（幫助轉譯）
- 安排情境
- 鼓勵說話（制止說髒話）
- 幫助類化
- 接納不完整的
- 劃分詞組
- 少量拼音（加聲調）
- 用手勢表示聲調
- 多鷹架
- 注意提問與情意教學的關係

# 聆聽說話教學案例

- 聽故事
- 聽老師製作的短片
- 聽老師製作的兒歌
- 聽資訊（政府宣傳短片）
- 介紹學校附近的商場
- 打電話叫外賣
- 到街市買水果
- 聽嘉賓／客人提問

# 情境法 (Situational Language Teaching)

(Harold Palmer, A.S.Hornby, G. Pittman)

20世紀30年代 - 60年代，總結的教學原則：

- 語言教學始於口語教學，先語後文
- 課堂語言要用目的語
- 新的語言點要通過情境引入，並在情景中操練
- 重視詞彙學習，教學詞彙的選擇必須包括最常用詞
- 讀寫要在有足夠的詞彙量和語法的基礎上進行

# 教學過程

- 老師示範
- 學生模仿老師所說（單詞模仿或整句模仿）
- 展示句型時使用實物、圖畫、行為動作或表演等方法來幫助學習
- 教師或學生在句型中替換不同詞語

應用語言學：朱志平（2008），《漢語第二語言教學理論概要》，北京：北京大學出版社。



# 記憶儲存

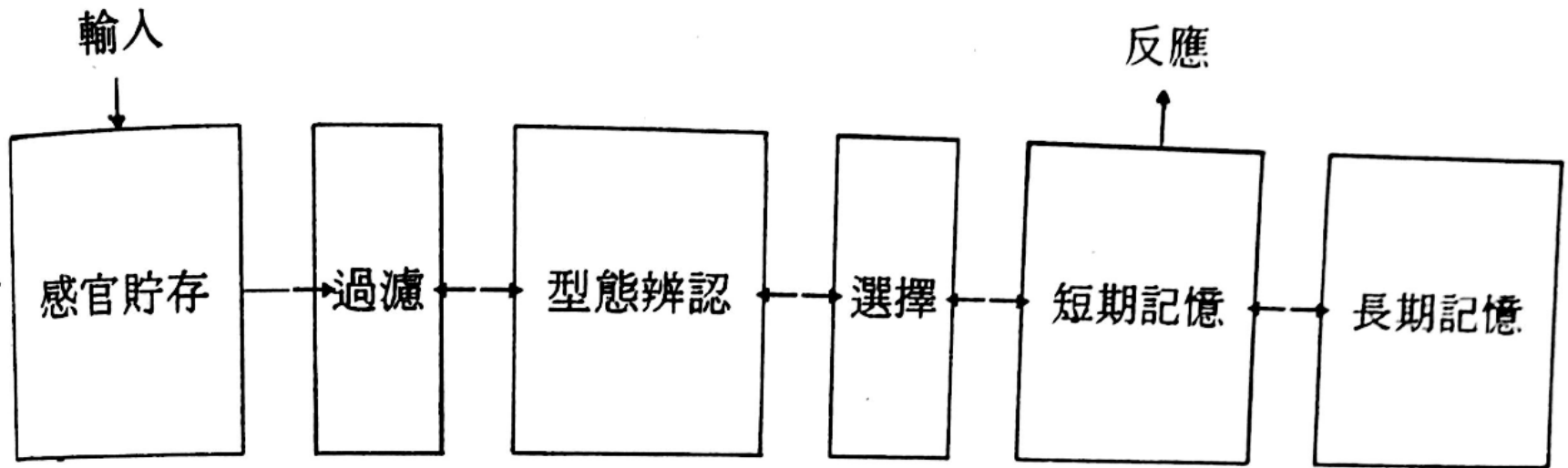


圖1-1 訊息處理模式的階段（取自Reed, 1988, 5頁）

鄭麗玉（1993），《認知心理學—理論與應用》，台北，五南圖書。

# 有效學習

- 雖然老師提供有組織的教材能幫助學生學習，不過未若學生能重新以自己的方式組織教材有效，真正有效的學習永遠是主動的學習。
- 在課堂裡，老師若教一遍，學生不懂，或許不是再教一遍，第三遍，以至無數遍；而是想辦法幫助學生利用恰當的背景知識去了解，或找出學生先備知識，幫其建立後，再重新教導新的學習。如此學生才能事半功倍，有效學習。

# 閱讀教學

	嚴重	中度	輕度
方向		理解	聽說讀寫配合
目的		識字、閱讀 尋找資訊	準備自學基礎 理解內容
詞彙	理解符號 認字（圖形）	認識一字一音 能認常用詞彙 理解簡單漢字 認識常用字（人名） 詞彙與物件名稱一致	理解中心思想 常識 文化知識 尋找資訊 體會作者寫/畫想表達的 意念（幽默、諷刺？）
句子		單句	句群及段落
篇章			能自行閱讀 課外圖書、報紙

# 任務型外語教學 (task-based approach)

- 20世紀80年代(N. S. Prabhu,1982)
- 通過交際來學，在運用中學習
- 通過創造一種條件使學習者全神貫注于意義、專注于說或做 - 最有效的學習
- 教學單元有一個個任務組成，課堂教學圍繞完成具體的交際任務，.....語言的學習是在任務執行過程中發生的，或者說是完成任務的副產品 (by-product)
  - 信息差任務 (information-gap tasks)
  - 觀點差任務 (opinion-gap tasks)
  - 推理差任務 (reasoning-gap tasks)

# 教學原則 (Skehan, 1998)

- 意義是首要的；
- 有某個交際問題需要解決；
- 與真實世界中類似的活動有一定的關係；
- 完成任務是首要的考慮；
- 根據任務的結果評估任務的執行情況。

# 特徵 (Nunan, 1991)

- 強調通過用目的語相互作用和影響學會交際；
- 將真實文本引入學習環境；
- 為學習者提供不僅關注語言，而且關注學習過程本身的機會；
- 增強學習者個人經歷作為重要的、促進課堂學習的要素的作用；
- 努力使課堂語言學習與課外語言激活聯繫起來。

束定芳、庄智象（2008），《現代外語教學—理論、實踐與方法》（修訂版），上海：上海外語教育出版社。

# 閱讀教學基本功

## 內容

- 書面語
- 引起閱讀興趣
- 提供情境
- 韻文兒歌
- 可預測書
- 讀難度不高的材料
- 報紙改寫

## 教學策略

- 一字一音，方塊字
- 排版，字體一致  
（圖畫字、美術字）
- 部件識字
- 劃分詞組
- 提供背景知識
- 幫助理解字面後的意義（點滴方程式） →
- 字音、字形 字義（配圖）
- 詞彙簿 →
- 聽說讀寫結合
- 單元學習 延伸閱讀

# 點滴方程式

## 〈司馬光破缸救友〉

課文說 司馬光 用石頭打破大缸救了小朋友，

(人)

(做甚麼事)

課文教我們 遇到困難要想辦法。

(道理)



# 學生寫：

討論項目	嚴重	中度	輕度
購物清單			
沙灘活動守則			
何人、何時、何地、何事			
洗衣服，洗臉，洗餐具			
標點符號			
筆順			

# 寫作教學

	嚴重	中度	輕度
方向	握筆 畫圖（塗鴉）	握筆 畫圖（塗鴉）	實用性
目的		簡單書面表達	可以書面表達 表達有條理
詞彙		生活詞彙	寫字速度 生活詞彙，填寫表格
句子		簡單句子	句群組成段落
篇章		寫實用性篇章	寫實用性篇章 寫故事

# 寫作教學基本功

- 實用性
- 生活化
- 經常寫、隨時寫
- 小練筆
- 由口語轉為書面語
- 趣味性
- 培養寫字速度

# 總結及討論

教非華語學生和教本地學生學中文	有	沒有
在 <u>課程規劃</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>教學目的</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>選擇教材</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>教師語言</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>教師板書</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>教學策略</u> 方面有沒有分別？		
在 <u>課堂內教學活動</u> 方面有沒有分別？		